

Complete Lesson Transcript – Lesson 135 [Pinyin]

Kirin: Shàngwǎng xué Zhōngwén dì yī bǎi sān shí wǔ kè .

Kirin: Dàjiā hǎo , wǒ shì Kirin .

Raphael: Dàjiā hǎo , wǒ shì Raphael .

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: Huānyíng lái dào Táiwan gēn wǒmen yìqǐ xuéxí gèng jìn yí bù de Zhōngwén kèchéng .

Raphael: Ràng wǒmen xiān lái tīng yí cì jīntiān zhèng cháng yúsù de duìhuà .

Yann: Xiān děng yíxià , ràng wǒ lái kāi mén .

Cindy: Ō, xièxie . Nǐ zhēn tǐtǐ .

Yann: Yí, zhège mén zěnme kāi ?

Cindy: Nǐ zěnme nàme bèn ? Zhège mén shì yào yòng tuī de cái dǎ de kāi .

Yann: Ō, wǒ cháng cháng gǎo bù dòng tuī gēn lǎ .

Cindy: Nà bú zhòngyào , kuài yī diǎn jìn qù ba .

Raphael: Ràng wǒmen zài tīng yí cì jīntiān màn yǔsù de duìhuà . Qǐng gēnzhe Kirin chóngfù shuō yí biàn .

Kirin: Xiān děng yíxià , ràng wǒ lái kāi mén .

Ō, xièxie . Nǐ zhēn tǐtǐ .

Yí, zhège mén zěnme kāi ?

Nǐ zěnme nàme bèn ? Zhège mén shì yào yòng tuī de cái dǎ de kāi .

Ō, wǒ cháng cháng gǎo bù dòng tuī gēn lǎ .

Nà bú zhòngyào , kuài yī diǎn jìn qù ba .

Raphael: Ràng wǒmen lái jiěshì jīntiān de duìhuà . Dì yī jù shì

Kirin: Xiān děng yíxià , ràng wǒ lái kāi mén .

Raphael: Zhè xiē dānzì wǒmen yǐjīn dōu xué guò le . Dèng yíxià shì shénme yìsi ?

Adam: That's a common expression meaning "wait a moment."

Raphael: Ránhòu, kāi mén shì shénme yìsi ?

Adam: That means “open door.”

Raphael: Suǒyǐ nǐmen juéde zhège jùzi shì shénme yìsi ?

Kirin: Xiān děng yīxià , ràng wǒ lái kāi nǐ kāi mén .

Adam: “Wait a moment, let me open the door for you.”

Raphael: Ránhòu zhège nǚshēng huídá

Kirin: Ō , xièxie . Nǐ zhēn tǐtǐ .

Raphael: Zài zhège jùzi de hòumiàn , wǒmen yǒu jīntiān de dì yīge shēngzì .

Kirin: Tǐtǐ .

Adam: And that means “considerate.”

Kirin: Ō , xièxie . Nǐ zhēn tǐtǐ .

Adam: “Thank you, you are really considerate.”

Raphael: Ránhòu zhège nánshēng shuō

Kirin: Yí , zhège mén zěnme lā bù kāi ?

Raphael: Zài zhège jùzi de hòumiàn wǒmen yǒu yīge shēngzì .

Kirin: Lā .

Adam: And that means “to pull”. The literal meaning here is “This door how pull not open”, so he’s asking “How come I can’t pull this door open?”

Kirin: Yí , zhège mén zěnme lā bù kāi ?

Raphael: Ránhòu zhège nǚshēng huídá

Kirin: Nǐ zěnme nàme bèn ?

Raphael: Zhèlǐ wǒmen yǒu yīge cháng yòng de zì .

Kirin: Bèn .

Adam: And that means “stupid” or “silly.”

Kirin: Nǐ zěnmē nàme bèn ?

Adam: “How come you’re so silly?”

Raphael: Ránhòu tā jìxù shuō

Kirin: Zhège mén shì yào yòng tuī de cái dǎ de kāi .

Raphael: Zhèlǐ, wǒmen yǒu lìng wài yīge shēngzì .

Kirin: Tuī .

Adam: And that’s the verb “to push”.

Kirin: Yào yòng tuī de .

Adam: This literally means “Have to use push.” In other words, you have to push to open the door.

Kirin: Zhège mén shì yào yòng tuī de cái dǎ de kāi .

Adam: “You need to push this door before you can open it.” The **cái** particle here is used to show that the second part of this sentence “can open” depends on the first part “pushing the door” occurring first.

Raphael: Ránhòu zhège nánshēng shuō

Kirin: Ō, wǒ cháng cháng gǎo bù dòng tuī gēn lā .

Raphael: Nǐmen zhīdào cháng cháng shì shénme yìsi ma ?

Adam: In the past we’ve seen

Kirin: Píngcháng , jīngcháng , zhèng cháng .

Adam: Here’s another version

Kirin: Cháng cháng .

Adam: which is another way to say “often.”

Kirin: Ō, wǒ cháng cháng gǎo bù dòng tuī gēn lā .

Raphael: Zài zhège jùzi de zhōngjiān , wǒmen kàn dào

Kirin: Gǎo bù dòng .

Adam: The gǎo here has many meanings on its own. In this context, it means “to figure out” and combines with the bù dòng or “don’t understand” to mean “Can’t figure out” or, in this case, “to mix up.”

Kirin: Ō, wǒ cháng cháng gǎo bù dòng tuī gēn lā .

Adam: “Oh, I often mix up push and pull.”

Raphael: Ránhòu zhège nǚshēng huídá

Kirin: Nà bú zhòngyào .

Raphael: Nǐmen jìde zhòngyào shì shénme yìsi ma ?

Adam: That means “important.” So she’s saying “that’s not important.”

Kirin: Nà bú zhòngyào .

Raphael: Ránhòu tā jìxù shuō

Kirin: Kuài yī diǎn jìn qù ba .

Raphael: Zhèlǐ, wǒmen yǒu jīntiān de zuìhòu yīge shēngzì shì .

Kirin: Kuài .

Raphael: Kuài shì màn de xiāngfǎn .

Adam: And that means ‘fast.’ So the literal translation of this sentence is: “Fast a little enter go.” In other words, “Quick – go in”

Kirin: Kuài yī diǎn jìn qù ba .

Raphael: Ràng wǒmen zài tīng yí cì jīntiān zhèng cháng yǔsù de duìhuà .

Yann: Xiān děng yīxià , ràng wǒ lái kāi mén .

Cindy: Ō, xièxie . Nǐ zhēn tǐtē .

Yann: Yí, zhège mén zěnmē lā bù kāi ?

Cindy: Nǐ zěnmē nàme bèn ? Zhège mén shì yào yòng tuī de cái dǎ de kāi .

Yann: Ō, wǒ cháng cháng gǎo bù dòng tuī gēn lā .

Cindy: Nà bú zhòngyào , kuài yī diǎn jìn qù ba .

Adam: So hopefully that made sense to you. For English translations of all the Chinese featured in today's lesson plus a review dialogue and examples, visit ChineseLearnOnline.com.

Kirin: Nǐmen jìxù jiā yóu !